

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud	<i>Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie</i>	
	1999/664/GBVB:	
	★ Gemeenschappelijk Optreden van de Raad van 11 oktober 1999 tot wijziging van Gemeenschappelijk Optreden 96/676/GBVB betreffende de benoeming van een speciale gezant van de Europese Unie voor het vredesproces in het Midden-Oosten	1
	1999/665/GBVB:	
	★ Gemeenschappelijk Optreden van de Raad van 11 oktober 1999 tot intrekking van Gemeenschappelijk Optreden 98/375/GBVB inzake de benoeming van een speciaal gezant van de Europese Unie voor de Federale Republiek Joegoslavië (FRJ)	2
<hr/>		
	I <i>Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing</i>	
	★ Verordening (EG) nr. 2151/1999 van de Raad van 11 oktober 1999 houdende een verbod op vluchten tussen het grondgebied van de Gemeenschap en het grondgebied van de Federale Republiek Joegoslavië, met uitzondering van de Republiek Montenegro en de provincie Kosovo, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1064/1999 van de Raad	3
	Verordening (EG) nr. 2152/1999 van de Commissie van 11 oktober 1999 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit	9
	Verordening (EG) nr. 2153/1999 van de Commissie van 11 oktober 1999 inzake de levering van spliterwten als voedselhulp	11
	Verordening (EG) nr. 2154/1999 van de Commissie van 11 oktober 1999 inzake de levering van granen als voedselhulp	14

Inhoud (vervolg)

* Verordening (EG) nr. 2155/1999 van de Commissie van 11 oktober 1999 houdende overgangsmatregelen in de wijnsector met betrekking tot de verlenging van de geldigheidsduur van bepaalde herbeplantingsrechten	17
Verordening (EG) nr. 2156/1999 van de Commissie van 11 oktober 1999 tot wijziging van de invoerrechten in de sector granen	18
* Verordening (EG) nr. 2157/1999 van de Europese Centrale Bank van 23 september 1999 met betrekking tot de bevoegdheid van de Europese Centrale Bank om sancties op te leggen (ECB/1999/4)	21

(Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie)

GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN VAN DE RAAD
van 11 oktober 1999
tot wijziging van Gemeenschappelijk Optreden 96/676/GBVB betreffende de benoeming van een
speciale gezant van de Europese Unie voor het vredesproces in het Midden-Oosten

(1999/664/GBVB)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op Gemeenschappelijk Optreden 96/676/GBVB van 25 november 1996 ⁽¹⁾ betreffende de benoeming van een speciale gezant van de Europese Unie voor het vredesproces in het Midden-Oosten,

Overwegende dat Gemeenschappelijk optreden 96/676/GBVB dient te worden gewijzigd teneinde de speciale gezant in staat te stellen meer begrip te wekken voor de rol van de Unie in het Midden-Oosten,

NEEMT ONDERSTAAND GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN AAN:

Artikel 1

In artikel 2 van Gemeenschappelijk Optreden 96/676/GBVB wordt onderstaand streepje ingevoegd:
„— bijdragen aan een beter begrip van de rol van de Unie onder de opinieleiders in de regio.”

Artikel 2

Dit gemeenschappelijk optreden gaat in op de dag waarop het wordt aangenomen.

Artikel 3

Dit gemeenschappelijk optreden wordt bekendgemaakt in het Publicatieblad.

Gedaan te Luxemburg, 11 oktober 1999.

Voor de Raad
De Voorzitter
T. HALONEN

⁽¹⁾ PB L 315 van 4.12.1996, blz. 1. Gemeenschappelijk optreden gewijzigd bij Besluit 98/608/GBVB (PB L 290 van 29.10.1998, blz. 4).

GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN VAN DE RAAD**van 11 oktober 1999****tot intrekking van Gemeenschappelijk Optreden 98/375/GBVB inzake de benoeming van een speciaal gezant van de Europese Unie voor de Federale Republiek Joegoslavië (FRJ)**

(1999/665/GBVB)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, en met name op artikel 14,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Raad heeft op 8 juni 1998 Gemeenschappelijk Optreden 98/375/GBVB ⁽¹⁾ vastgesteld, waarin de heer Felipe González benoemd wordt tot speciaal gezant van de Europese Unie voor de Federale Republiek Joegoslavië (FRJ), dat laatstelijk bij Besluit 1999/75/GBVB van de Raad ⁽²⁾ verlengd is tot en met 31 januari 2000.
- (2) De heer Felipe González heeft de wens uitgesproken per 4 juni 1999 van zijn mandaat te worden ontheven,

HEEFT HET VOLGENDE GEMEENSCHAPPELIJK OPTREDEN VASTGESTELD:

Artikel 1

Gemeenschappelijk Optreden 98/375/GBVB wordt ingetrokken.

Artikel 2

Dit gemeenschappelijk optreden treedt in werking op de dag waarop het wordt vastgesteld.

Artikel 3

Dit gemeenschappelijk optreden wordt bekendgemaakt in het Publicatieblad.

Gedaan te Luxemburg, 11 oktober 1999.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

T. HALONEN

⁽¹⁾ PB L 165 van 10.6.1998, blz. 2.

⁽²⁾ PB L 23 van 30.1.1999, blz. 5.

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EG) Nr. 2151/1999 VAN DE RAAD
van 11 oktober 1999**

houdende een verbod op vluchten tussen het grondgebied van de Gemeenschap en het grondgebied van de Federale Republiek Joegoslavië, met uitzondering van de Republiek Montenegro en de provincie Kosovo, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1064/1999 van de Raad

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 301,

Gelet op Gemeenschappelijk standpunt 1999/318/GBVB, door de Raad aangenomen op grond van artikel 15 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, inzake bijkomende beperkende maatregelen tegen de Federale Republiek Joegoslavië⁽¹⁾,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De regering van de Federale Republiek Joegoslavië (FRJ) is voortgegaan met de schending van de resoluties van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties en met het voeren van een extreem en crimineel onverantwoordelijk beleid, met inbegrip van repressie van haar eigen burgers, waardoor de mensenrechten en het internationaal humanitair recht ernstig worden geschonden.
- (2) Vluchten tussen het grondgebied van de Gemeenschap en het grondgebied van de Federale Republiek Joegoslavië, met uitzondering van de Republiek Montenegro en de provincie Kosovo, moeten daarom worden verboden.
- (3) Dit verbod moet, onder bepaalde voorwaarden, niet gelden voor luchtvaartmaatschappijen van Montenegro.
- (4) Deze maatregel valt onder het toepassingsgebied van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.
- (5) Derhalve is, vooral ter voorkoming van concurrentiedistorsies, communautaire wetgeving nodig voor de uitvoering van deze maatregel, voorzover het grondgebied van de Gemeenschap daarbij betrokken is; voor de toepassing van deze verordening wordt het grondgebied van de Gemeenschap geacht het grondgebied te omvatten van de lidstaten waarop het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is, onder de in dat verdrag neergelegde voorwaarden.
- (6) Er dient toestemming te worden verleend voor noodlandingen en het daaropvolgende opstijgen, en te worden voorzien in uitzonderingen voor vluchten om strikt humanitaire redenen.

- (7) De Commissie en de lidstaten dienen elkaar in kennis te stellen van de krachtens deze verordening getroffen maatregelen en van andere terzake dienende gegevens waarover zij in verband met deze verordening beschikken.
- (8) Om redenen van duidelijkheid en eenvoud moeten de bepalingen van Verordening (EG) nr. 1064/1999 van de Raad van 21 mei 1999 houdende een verbod op vluchten tussen het grondgebied van de Europese Gemeenschap en het grondgebied van de Federale Republiek Joegoslavië en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1901/98⁽²⁾ in deze verordening worden opgenomen en moet eerstgenoemde verordening worden ingetrokken,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Er wordt een verbod ingesteld op het opstijgen of landen op het grondgebied van de Gemeenschap van:

- a) luchtvaartuigen die direct of indirect worden geëxploiteerd door een Joegoslavische luchtvaartonderneming, dat wil zeggen een luchtvaartonderneming die haar hoofdzetel of maatschappelijke zetel in de Federale Republiek Joegoslavië heeft;
- b) luchtvaartuigen die in de Federale Republiek Joegoslavië zijn geregistreerd;
- c) alle burgerluchtvaartuigen, dat wil zeggen luchtvaartuigen die om commerciële of particuliere redenen worden geëxploiteerd, indien zij op het grondgebied van de Federale Republiek Joegoslavië zijn opgestegen of daar moeten landen.

Artikel 2

1. Alle exploitatievergunningen voor lijndiensten tussen een plaats op het grondgebied van de Gemeenschap en een plaats in de Federale Republiek Joegoslavië worden hierbij ingetrokken, en er worden geen nieuwe exploitatievergunningen voor die diensten afgegeven.

⁽¹⁾ PB L 123 van 13.5.1999, blz. 1. Gemeenschappelijk standpunt gewijzigd bij Gemeenschappelijk Standpunt 1999/604/GBVB (PB L 236 van 7.9.1999, blz. 1).

⁽²⁾ PB L 129 van 22.5.1999, blz. 27.

2. Alle vergunningen voor chartervluchten, hetzij individuele hetzij reeksen vluchten, tussen een plaats op het grondgebied van de Gemeenschap en een plaats in de Federale Republiek Joegoslavië worden hierbij ingetrokken, en er worden geen nieuwe vergunningen voor dergelijke vluchten afgegeven.

3. er worden geen nieuwe exploitatievergunningen afgegeven of bestaande vergunningen verlengd waardoor luchtvaartuigen die in de Federale Republiek Joegoslavië zijn geregistreerd of die door Joegoslavische luchtvaartondernemingen worden geëxploiteerd, in staat worden gesteld naar of van luchthavens in de Gemeenschap te vliegen.

Artikel 3

1. Artikel 1 is niet van toepassing op noodlandingen of het daaropvolgende opstijgen van luchtvaartuigen.

2. Niettegenstaande het bepaalde in de artikelen 1 en 2 mogen de bevoegde autoriteiten van de lidstaten per geval en met inachtneming van de overlegprocedure van lid 3 toestaan dat burgerluchtvaartuigen opstijgen of landen op het grondgebied van de Gemeenschap, indien aan deze autoriteiten afdoende bewijzen worden verstrekt dat de vlucht naar of van het grondgebied van de Federale Republiek Joegoslavië strikt humanitaire doeleinden heeft.

3. De bevoegde autoriteiten van een lidstaat die voornemens zijn overeenkomstig lid 2 toestemming te verlenen voor het opstijgen of landen van een luchtvaartuig, stellen de bevoegde autoriteiten van de andere lidstaten en de Commissie in kennis van de gronden waarop zij dat wensen te doen.

Indien een lidstaat of de Commissie binnen een werkdag na ontvangst van genoemde kennisgeving aan de andere lidstaten of de Commissie afdoende bewijzen heeft verstrekt dat de voorgenomen vlucht niet voor de opgegeven humanitaire doeleinden bestemd is, belegt de Commissie binnen een werkdag na de ontvangst van die bewijzen een vergadering met de lidstaten om overleg te plegen over die bewijzen.

De lidstaat die voornemens is toestemming te verlenen voor het opstijgen of landen van een luchtvaartuig neemt alleen dan een besluit over deze toestemming wanneer er geen bezwaren zijn gemaakt of nadat het overleg over de afdoende bewijzen in de door de Commissie belegde vergadering heeft plaatsgevonden. Ingeval na die vergadering toestemming wordt verleend, stelt de betrokken lidstaat de andere lidstaten en de Commissie in kennis van de gronden waarop zijn besluit om toestemming te verlenen is gebaseerd.

4. Geen enkele bepaling van deze verordening mag worden uitgelegd als een beperking van het recht van ieder luchtvaartuig om voor transitdoeleinden overeenkomstig de toepasselijke regelingen over het grondgebied van de Gemeenschap en het grondgebied van de Federale Republiek Joegoslavië te vliegen.

Artikel 4

1. Niettegenstaande het bepaalde in de artikelen 1 en 2, mogen de in bijlage I genoemde bevoegde autoriteiten afzonderlijke vluchten of reeksen vluchten toestaan met burgerlucht-

vaartuigen, zoals gedefinieerd in artikel 1, onder c), tussen de grondgebieden van de Gemeenschap en de Federale Republiek Joegoslavië, op voorwaarde dat

- a) de voor deze vluchten gebruikte luchtvaartuigen
 - niet geregistreerd zijn in de Federale Republiek Joegoslavië en worden geëxploiteerd door Montenegro Airlines of door een luchtvaartmaatschappij die geen Joegoslavische luchtvaartmaatschappij volgens de definitie in artikel 1, onder a), is, of
 - geregistreerd zijn in de Federale Republiek Joegoslavië, en zijn opgenomen in bijlage II als luchtvaartuigen die voor niet-commerciële doeleinden door de regering van Montenegro of de relevante organen die door de speciale vertegenwoordiger van de secretaris-geneaal van de Verenigde Naties voor de provincie Kosovo zijn aangewezen, of als luchtvaartuigen die door Montenegro Airlines voor commerciële doeleinden worden gebruikt;

en

- b) de plaats van vertrek van deze vluchten, de tussenlandingen, de eindbestemmingen, in de Federale Republiek Joegoslavië uitsluitend gelegen zijn en plaatsvinden in de Republiek Montenegro of de provincie Kosovo.

2. De krachtens dit artikel verleende toestemmingen gelden niet meer indien:

- a) in gevallen van vluchten van of naar plaatsen in de provincie Kosovo er voor levering van voor de normale uitvoering van deze vluchten noodzakelijke essentiële diensten betalingen worden verricht aan andere dan de in bijlage III genoemde leveranciers van deze diensten, de hoogte van deze betalingen niet overeenstemt met de gemiddelde tarieven die gedurende de zes maanden voorafgaande aan 19 juni 1999 voor deze diensten werden gerekend of zulke tarieven niet op niet-discriminerende basis worden gehanteerd; of
- b) in gevallen van vluchten van of naar plaatsen in de Republiek Montenegro er voor levering van voor de normale uitvoering van deze vluchten noodzakelijke essentiële diensten, andere dan luchtverkeersleidingsdiensten van de bevoegde instanties van de FRJ, betalingen niet worden verricht aan de in bijlage III genoemde bevoegde autoriteiten van de Republiek Montenegro, de hoogte van deze betalingen niet overeenstemt met de gemiddelde tarieven die gedurende de zes maanden voorafgaande aan 19 juni 1999 werden gerekend of zulke tarieven niet op niet-discriminerende basis worden gehanteerd.

3. In de zin van deze verordening worden luchtverkeersleidingsdiensten die worden geleverd door de bevoegde instanties van de FRJ en essentiële diensten die noodzakelijk zijn voor de normale uitvoering van toegestane vluchten die worden geleverd door in bijlage III genoemde instanties, beschouwd als essentiële transitdiensten als bedoeld in artikel 7, lid 2, onder c), van Verordening (EG) nr. 1294/1999 van de Raad (¹).

Artikel 5

Het is verboden bewust en opzettelijk deel te nemen aan aanverwante activiteiten die direct of indirect tot doel of tot gevolg hebben dat de bepalingen van de artikelen 1 of 2 worden omzeild.

(¹) PB L 153 van 19.6.1999. Verordening zoals gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1970/1999 (PB L 244 van 16.9.1999, blz. 39).

Artikel 6

Elke lidstaat bepaalt welke straffen worden opgelegd wanneer de bepalingen van deze verordening worden overtreden. Deze straffen dienen doeltreffend, evenredig en ontmoedigend te zijn.

In afwachting dat, indien nodig, daartoe strekkende wetgeving wordt vastgesteld, worden de straffen die bij overtreding van de bepalingen van deze verordening moeten worden opgelegd, door de lidstaten bepaald overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1901/98 ⁽¹⁾ of artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1064/1999 van de Raad.

Artikel 7

De Commissie en de lidstaten houden elkaar op de hoogte van de maatregelen die krachtens deze verordening worden genomen en verstrekken elkaar alle relevante informatie waarover zij in verband met deze verordening beschikken, zoals over overtredingen en handhavingsproblemen, uitspraken van nationale rechtbanken of besluiten van betrokken internationale fora.

Artikel 8

Verordening (EG) nr. 1064/1999 wordt ingetrokken en vervangen door de bepalingen van deze verordening. Verwijzingen naar artikelen van eerstgenoemde verordening worden uitgelegd als verwijzingen naar het overeenkomstige artikel van deze verordening.

Artikel 9

De Commissie wordt gemachtigd

- a) de lijst van de in bijlage I bedoelde bevoegde autoriteiten te wijzigen op basis van door de lidstaten verstrekte informatie;

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Luxemburg, 11 oktober 1999.

Voor de Raad

De Voorzitter

T. HALONEN

- b) de lijst van luchtvaartuigen die geregistreerd zijn in de Federale Republiek Joegoslavië en geëxploiteerd worden door Montenegro Airlines, de regering van Montenegro of de relevante instanties die door de speciale vertegenwoordiger van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties voor de provincie Kosovo zijn aangewezen, te wijzigen op basis van door die regering of die instanties verstrekte informatie;
- c) de lijst bekend te maken, en indien nodig te wijzigen, van bevoegde autoriteiten van de Republiek Montenegro, van de relevante instanties en de leveranciers van essentiële diensten in de provincie Kosovo die door de speciale vertegenwoordiger van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties voor de provincie Kosovo zijn aangewezen, c.q. erkend.

De Commissie maakt deze lijsten en alle wijzigingen daarvan bekend in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 10

Deze verordening is van toepassing

- a) op het grondgebied van de Gemeenschap met inbegrip van haar luchtruim,
- b) op alle luchtvaartuigen of vaartuigen die onder de jurisdictie van een lidstaat vallen,
- c) op alle zich elders bevindende personen die onderdaan van een lidstaat zijn, en
- d) op alle volgens het recht van een lidstaat geregistreerde of opgerichte instanties.

Artikel 11

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

⁽¹⁾ PB L 248 van 8.9.1998, blz. 7. Verordening zoals gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 214/1999 (PB L 23 van 30.1.1999, blz. 6).

BIJLAGE I

Lijst van de in artikel 3 bedoelde bevoegde autoriteiten

BELGIË

Ministerie van Communicatie en Infrastructuur
Luchtvaartadministratie
Communicatiecentrum Noord — 4e etage
Vooruitgangsstraat 80 — Bus 5
B-1030 Brussel
Tel. (32-2) 206 32 00
Fax (32-2) 203 15 28

DENEMARKEN

Statens Luftfartvæsen
Luftfartshuset
Box 744
50 Ellebjergvej
DK-2450 København SV
Tel. (45) 36 44 48 48
Fax (45) 36 44 03 03

DUITSLAND

Generaldirektor für Luft- und Raumfahrt
Bundesministerium für Verkehr
Postfach 200 100
D-53170 Bonn
Tel. (49-228) 300 45 00
Fax (49-228) 300 79 29

GRIEKENLAND

Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών
Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας
Τ.Θ. 73 751
GR-16604 ΕΛΛΗΝΙΚΟ
Τηλ. (30-1) 894 42 63
Φαξ (30-1) 894 42 79

SPANJE

Dirección General de Aviación Civil
Ministerio de Fomento
Paseo de la Castellana, 67
E-28071 Madrid
Tel. (34-91) 597 70 00
Fax (34-91) 597 53 57

FRANKRIJK

Direction générale de l'aviation civile (DGAC)
48, rue Camille Desmoulins
F-92452 Issy-les-Moulineaux
Tel. (33-1) 41 09 36 94
Fax (33-1) 41 09 38 64

IERLAND

General Director for Civil Aviation
Department of Transport, Energy and Communications
44, Kildare Street
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 604 11 72
Fax (353-1) 604 11 81

ITALIË

Ente Nazionale per l'Aviazione Civile (ENAC)
Via di Villa Ricotti 42
I-00161 Roma
Tel. (39-06) 44 18 52 08/441 85 209
Fax (39-06) 44 18 53 16

LUXEMBURG

Directeur de l'aviation civile
Ministère des transports
19-21, Boulevard Royal
L-2938 Luxembourg
Tel. (352) 478 44 12
Fax (352) 46 77 90

NEDERLAND

Ministerie van Verkeer, Openbare Werken en Waterstaat
Directoraat generaal voor de Burgerluchtvaart
Plesmanweg 1-6
P.O. Box 90 771
2509 LT Den Haag
Nederland
Tel. (31-70) 351 72 45
Fax (31-70) 351 63 48

OOSTENRIJK

Bundesministerium für Wissenschaft, Verkehr und Kunst
Radetzkystraße 2
A-1030 Wien
Tel. (43-1) 711 62 70 00
Fax (43-1) 713 03 26

PORTUGAL

Instituto Nacional da Aviação Civil
Ministério do Equipamento, do Planeamento e da Administração do Território
Aeroporto de Lisboa
Rua B, Edifícios 4, 5, 6
P-1700 Lisboa Codex
Tel. (351-1) 842 35 61
Fax (351-1) 842 35 82

FINLAND

Ilmailulaitos/Luftfartsverket
P.O. Box 50
FIN-01531 Vantaa
Tel. (358-9) 82 772 010
Fax (358-9) 82 772 091

ZWEDEN

Voorzover betreft artikel 3:

Regeringskansliet
Utrikesdepartementet
Rättssekretariat för EU-frågor
Fredsgatan 6
S-103 39 Stockholm
Tfn (46-8) 405 10 00
Fax (46-8) 723 11 76

Voorzover betreft artikel 4:

Luftfartsverket
S-601 79 Norrköping
Tel. (46-11) 19 20 00
Fax (46-11) 19 27 60

VERENIGD KONINKRIJK

Department of Environment, Transport and the Regions
International Aviation Negotiations
Great Minster House
76, Marsham Street
London SW1P 4DR
United Kingdom
Fax (44-171) 890 58 01

EUROPESE GEMEENSCHAP

Europese Commissie
Directoraat-Generaal I
Mr. A. de Vries, DM24 5/75
Tel. (32-2) 295 68 80
Fax (32-2) 295 73 31

*BIJLAGE II***Lijst van de in artikel 4 bedoelde, in de Federale Republiek Joegoslavië geregistreerde luchtvaartuigen**

Registratiecode	Model	Eigenaar/gebruiker
YU-AOH 11176	F28/4000	Montenegro Airlines
YU-AOI 11184	F28/4000	Montenegro Airlines
YU-BPY S/N 173	LJ-35	Regering van Montenegro
YU-HEK S/N 25908	Bell-412	Ministerie van Binnenlandse Zaken
YU-HCC S/N 5712	Bell-212	Ministerie van Binnenlandse Zaken
YU-HAW S/N 8314	Bell-206	Ministerie van Binnenlandse Zaken

BIJLAGE III

p.m.

VERORDENING (EG) Nr. 2152/1999 VAN DE COMMISSIE
van 11 oktober 1999
tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde
soorten groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1498/98 ⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de perioden die in de bijlage bij die verordening zijn

vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 12 oktober 1999.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 11 oktober 1999.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 198 van 15.7.1998, blz. 4.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 11 oktober 1999 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	060	108,4
	204	85,7
	999	97,1
0707 00 05	628	136,6
	999	136,6
0709 90 70	052	62,3
	999	62,3
0805 30 10	052	63,7
	388	68,3
	524	54,4
	528	57,7
	999	61,0
0806 10 10	052	99,4
	064	75,2
	400	208,8
	999	127,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	46,2
	388	56,9
	400	56,6
	480	48,9
	800	184,2
	804	44,4
	999	72,9
0808 20 50	052	99,1
	064	59,1
	388	177,3
	999	111,8

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2645/98 van de Commissie (PB L 335 van 10.12.1998, blz. 22). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 2153/1999 VAN DE COMMISSIE
van 11 oktober 1999
inzake de levering van spliterwten als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad van 27 juni 1996 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp en van de specifieke acties ter ondersteuning van de voedselzekerheid ⁽¹⁾, en met name op artikel 24, lid 1, onder b),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De lijst van de landen en organisaties die in aanmerking komen voor Gemeenschapssteun, en de algemene criteria voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-stadium zijn vastgesteld bij bovengenoemde verordening.
- (2) Ingevolge een aantal besluiten met betrekking tot de verlening van voedselhulp, heeft de Commissie aan bepaalde begunstigden spliterwten toegewezen.
- (3) Dit product moet worden geleverd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 2519/97 van de Commissie van 16 december 1997 tot vaststelling van algemene voorschriften op grond van Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad voor de beschikbaarstelling van als communautaire voedselhulp te leveren producten ⁽²⁾. Met name de leveringstermijnen en -voorwaarden om de aan de levering verbonden kosten te bepalen, dienen te worden vastgesteld.

- (4) Met het oog op de uitvoering van deze leveringen, moet voor de inschrijvers in de mogelijkheid worden voorzien om hetzij groene spliterwten hetzij gele spliterwten beschikbaar te stellen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp worden in de Gemeenschap spliterwten beschikbaar gesteld voor levering aan de in de bijlage vermelde begunstigden met inachtneming van Verordening (EG) nr. 2519/97 en de in de bijlage vermelde voorwaarden.

De offertes hebben betrekking op hetzij groene spliterwten hetzij gele spliterwten. Een offerte is slechts geldig wanneer er nauwkeurig in is aangegeven voor welk type erwten zij geldt.

De inschrijver wordt geacht kennis te hebben genomen van alle geldende algemene en bijzondere voorwaarden. Elk ander in zijn offerte gemaakte beding of voorbehoud is nietig.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 11 oktober 1999.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 166 van 5.7.1996, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 346 van 17.12.1997, blz. 23.

BIJLAGE

PARTIJ A

1. **Actie nr.:** 206/98
2. **Begunstigde** ⁽²⁾: World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (tel.: (39-6) 65 13 29 88; fax 65 13 28 44/3; telex 626675 WFP I)
3. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** door de begunstigde aan te wijzen
4. **Land van bestemming:** Liberia
5. **Beschikbaar te stellen product** ⁽⁸⁾: spliterwten
6. **Totale hoeveelheid (aantal ton netto):** 1 000
7. **Aantal partijen:** 1
8. **Kenmerken en kwaliteit van het product** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾: —
9. **Verpakking** ⁽⁵⁾: zie PB C 267 van 13.9.1996, blz. 1 [2.1 A 1.a, 2.a en B.4] of [4.0 A 1.c, 2.c en B.4]
10. **Etikettering of merken** ⁽⁶⁾: zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 [IV.A.3]
 - Voor het merken te gebruiken taal: Engels
 - Bijkomende opschriften: —
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het product:** op de markt van de Gemeenschap
Het product moet afkomstig zijn uit de Gemeenschap.
12. **Voorgeschreven leveringsstadium:** franco laadhaven
13. **Alternatief leveringsstadium:** —
14. a) **Laadhaven:** —
b) **Laadadres:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Plaats van bestemming:** —
 - doorgangshaven of transitpakhuis: —
 - vervoerroute over land: —
17. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het voorgeschreven stadium:**
 - eerste termijn: 22.11 — 12.12.1999
 - tweede termijn: 6 — 26.12.1999
18. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het alternatieve stadium:**
 - eerste termijn: —
 - tweede termijn: —
19. **Uiterste termijn voor de indiening van de offertes (om 12.00 uur, Brusselse tijd):**
 - eerste termijn: 26.10.1999
 - tweede termijn: 9.11.1999
20. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 5 EUR/ton
21. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden** ⁽¹⁾:
Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard
Gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel
alleen op nummer: telex: 25670 AGREC B; fax: (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Uitvoerrestitutie:** —

Voetnoten:

- (¹) Aanvullende informatie: André Debongnie (tel. (32-2) 295 14 65) of Torben Vestergaard (tel. (32-2) 299 30 50).
- (²) De leverancier neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstige om na te gaan welke documenten voor verzending zijn vereist.
- (³) De leverancier aan wie is gegund, bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren product de in de betrokken lidstaat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (⁴) De leverancier legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering een plantengezondheidscertificaat voor.
- (⁵) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zaken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het product zich bevindt; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
- (⁶) In afwijking van PB C 114 van 29.4.1991, blz. 000 wordt de tekst van punt IV.A.3.c) gelezen: de vermelding „Europese Gemeenschap” en de tekst van punt IV.A.3.b): „Splitterwten.”.
- (⁷) Een offerte is slechts geldig wanneer er nauwkeurig in is aangegeven voor welk type erwten zij geldt.
- (⁸) Gele of groene erwten (*Pisum sativum*) voor menselijke consumptie, afkomstig van de meest recente oogst. De erwten mogen niet kunstmatig gekleurd zijn. De splitterwten moeten ten minste gedurende twee minuten met stoom worden behandeld of berookt (*); zij moeten aan de volgende voorwaarden voldoen:
- vochtgehalte: maximaal 15 %,
 - vreemde stoffen: maximaal 0,1 %,
 - gebroken erwten: maximaal 10 % (onder gebroken erwten wordt verstaan: de delen van erwten die door een zeef met ronde gaten met een diameter van 5 mm gaan),
 - erwten met afwijkende kleur of ontkleurd: maximaal 1,5 % (gele erwten), maximaal 15 % (groene erwten),
 - kooktijd: maximaal 45 minuten (na inweken gedurende twaalf uur) of maximaal 60 minuten (zonder inweken).

(*) De inschrijver aan wie is gegund, legt aan de begunstigde of zijn vertegenwoordiger bij de levering een bewijs van beroking voor.

VERORDENING (EG) Nr. 2154/1999 VAN DE COMMISSIE
van 11 oktober 1999
inzake de levering van granen als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad van 27 juni 1996 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp en van de specifieke acties ter ondersteuning van de voedselzekerheid ⁽¹⁾, en met name op artikel 24, lid 1, onder b),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De lijst van de landen en organisaties die in aanmerking komen voor Gemeenschapssteun en de algemene criteria voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-stadium zijn vastgesteld bij bovengenoemde verordening.
- (2) Ingevolge een aantal besluiten met betrekking tot de verlening van voedselhulp, heeft de Commissie aan bepaalde begunstigden graan toegewezen.
- (3) Dit product moet worden geleverd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 2519/97 van de Commissie van 16 december 1997 tot vaststelling van algemene voorschriften op grond van Verordening (EG) nr. 1292/96 van de Raad voor de beschikbaarstelling

van als communautaire voedselhulp te leveren producten ⁽²⁾. Met name de leveringstermijnen en -voorwaarden om de aan de levering verbonden kosten te bepalen, dienen te worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp worden in de Gemeenschap granen beschikbaar gesteld voor levering aan de in de bijlage vermelde begunstigden met inachtneming van Verordening (EG) nr. 2519/97 en de in de bijlage vermelde voorwaarden.

De inschrijver wordt geacht kennis te hebben genomen van alle geldende algemene en bijzondere voorwaarden. Elk ander in zijn offerte gemaakte beding of voorbehoud is nietig.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 11 oktober 1999.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 166 van 5.7.1996, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 346 van 17.12.1997, blz. 23.

BIJLAGE

PARTIJ A

1. **Actie nr.:** 1/99
2. **Begunstigde** ^(?): Noord-Korea
3. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** Flood Damage Rehabilitation Committee, PO Box N° 44, Pyongyang Democratic People's Republic of Korea. Contact: Ri Si Hong, Director (tel. (850-5) 382 70 00, fax 381 46 60, telex 5350KP/5351KP)
4. **Land van bestemming:** Noord-Korea
5. **Beschikbaar te stellen product:** zachte tarwe
6. **Totale hoeveelheid (aantal ton netto):** 20 000
7. **Aantal partijen:** 1
8. **Kenmerken en kwaliteit van het product** ^(?) ^(?): zie PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 [II.A.1.a]
9. **Verpakking** ^(?) ⁽¹⁰⁾: zie PB C 267 van 13.9.1996, blz. 1 [1.0 A.1.c, 2.c en B.3]
10. **Etikettering of merken** ⁽⁶⁾ ⁽⁸⁾:
 - Voor het merken te gebruiken taal: Engels en Koreaans
 - Bijkomende opschriften: „FOR FREE DISTRIBUTION”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het product:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Voorgeschreven leveringsstadium:** franco loshaven — gelost ⁽⁹⁾
13. **Alternatief leveringsstadium:** franco laadhaven — fob gestuwd en „trimmed”
14. a) **Laadhaven:** —
b) **Laadadres:** —
15. **Loshaven:** Nampo
16. **Plaats van bestemming:** —
 - doorgangshaven of transitpakhuis: —
 - vervoerroute over land: —
17. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het voorgeschreven stadium:**
 - eerste termijn: 26.12.1999
 - tweede termijn: 9.1.2000
18. **Leveringstermijn of uiterste leveringstermijn in het alternatieve stadium:**
 - eerste termijn: 8—14.11.1999
 - tweede termijn: 22—28.11.1999
19. **Uiterste termijn voor de indiening van de offertes (om 12.00 uur, Brusselse tijd):**
 - eerste termijn: 26.10.1999
 - tweede termijn: 9.11.1999
20. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 5 EUR/ton
21. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden** ⁽¹⁾:
Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard
Gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel
alleen op nummer: telex 256 70 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Uitvoerrestitutie** ⁽⁴⁾: restitutie toepasselijk op 22.10.1999, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2070/1999 van de Commissie (PB L 256 van 1.10.1999, blz. 21)

Voetnoten

- (¹) Aanvullende informatie: André Debongnie (tel. (32-2) 295 14 65), of Torben Vestergaard (tel. (32-2) 299 30 50).
- (²) De leverancier neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde of zijn vertegenwoordiger om na te gaan welke documenten voor de verzending zijn vereist.
- (³) De leverancier bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren product de in de betrokken lidstaat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (⁴) Verordening (EG) nr. 259/98 van de Commissie (PB L 25 van 31.1.1998, blz. 39), is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer. De in artikel 2 van voornoemde verordening bedoelde datum is de datum die is vermeld in punt 22 van deze bijlage. De aandacht van de leverancier wordt gevestigd op artikel 4, lid 1, laatste alinea, van genoemde verordening. De kopie van het certificaat wordt onmiddellijk ingediend zodra de uitvoeraangifte is aanvaard (fax (32-2) 296 20 05).
- (⁵) De leverancier legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering de volgende documenten voor:
— plantengezondheidscertificaat.
- (⁶) In afwijking van PB C 114 van 29.4.1991, blz. 1 wordt de tekst van punt II.A.3.c) gelezen: „de vermelding „Europese Gemeenschap””.
- (⁷) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het product zich bevindt; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
- (⁸) De opschriften in het Koreaans worden als volgt gedaan, op de achterkant van de verpakking:

European Community:

구주공동체

Common wheat:

밀

For free distribution:

무상배급용

- (⁹) Onverminderd het bepaalde in artikel 14, lid 3, van Verordening (EG) nr. 2519/97 mogen gecharterde schepen niet voorkomen op een van de vier meest recente kwartaallijsten van aangehouden voertuigen die overeenkomstig het Memorandum van overeenstemming van Parijs inzake toezicht door de havenstaat (Richtlijn 95/21/EG van de Raad, PB L 157 van 7.7.1995, blz. 1) worden gepubliceerd.
- (¹⁰) Het opzakken moet in de loshaven geschieden.

VERORDENING (EG) Nr. 2155/1999 VAN DE COMMISSIE
van 11 oktober 1999

houdende overgangsmaatregelen in de wijnsector met betrekking tot de verlenging van de geldigheidsduur van bepaalde herbeplantingsrechten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt ⁽¹⁾, en met name op artikel 80, onder a),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Wat het wijnbouwpotentieel betreft, geldt voor de herbeplanting van een wijngaard een regeling op basis van herbeplantingsrechten. Een aantal marktdeelnemers bezit rechten waarvan de geldigheid op 31 december 1998 en op 1 september 1999 is verstreken. Het tekort aan beschikbare rechten en de marktsituatie in de wijnsector moeten opnieuw worden bezien. Aangezien op grond van artikel 80, onder a), van de nieuwe verordening van de Raad maatregelen kunnen worden genomen om de overgang van de oude naar de nieuwe regeling te vergemakkelijken, kan de geldigheidsduur van de vorenge-

noemde herbeplantingsrechten worden verlengd tot en met 1 augustus 2000.

- (2) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor wijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De geldigheidsduur van herbeplantingsrechten die tussen 31 december 1998 en 1 september 1999 zijn vervallen, wordt verlengd tot en met 1 augustus 2000.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag na die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 11 oktober 1999.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 179 van 14.7.1999, blz. 1.

VERORDENING (EG) Nr. 2156/1999 VAN DE COMMISSIE
van 11 oktober 1999
tot wijziging van de invoerrechten in de sector granen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1253/1999 ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1249/96 van de Commissie van 28 juni 1996 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad ten aanzien van de invoerrechten in de sector granen ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2519/98 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 2, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) de invoerrechten in de sector granen zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1961/1999 van de Commissie ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2108/1999 ⁽⁶⁾;

- (2) in artikel 2, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1249/96 is bepaald dat, indien in de loop van een toepassingsperiode het berekende gemiddelde van de invoerrechten 5 EUR per ton verschilt van het vastgestelde recht, een overeenkomstige aanpassing wordt uitgevoerd; dit verschil heeft zich voorgedaan; in Verordening (EG) nr. 1872/1999 vastgestelde invoerrechten moeten derhalve aangepast worden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlagen I en II bij Verordening (EG) nr. 1961/1999 worden vervangen door de bijlagen I en II bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 12 oktober 1999.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 11 oktober 1999.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 18.

⁽³⁾ PB L 161 van 29.6.1996, blz. 125.

⁽⁴⁾ PB L 315 van 25.11.1998, blz. 7.

⁽⁵⁾ PB L 244 van 16.9.1999, blz. 4.

⁽⁶⁾ PB L 258 van 5.10.1999, blz. 5.

BIJLAGE I

Invoerrechten voor de in artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde producten

GN-code	Omschrijving	Invoerrecht bij invoer over land, langs de binnenwateren of over zee vanuit havens aan de Middellandse Zee, de Zwarte Zee of de Oostzee (in EUR/ton)	Invoerrecht bij invoer door de lucht of over zee vanuit andere havens ⁽²⁾ (in EUR/ton)
1001 10 00	Harde tarwe van hoge kwaliteit	32,38	22,38
	van gemiddelde kwaliteit ⁽¹⁾	42,38	32,38
1001 90 91	Zachte tarwe, zaaigoed	41,47	31,47
1001 90 99	Zachte tarwe van hoge kwaliteit, andere dan voor zaaidoeleinden ⁽³⁾	41,47	31,47
	van gemiddelde kwaliteit	73,69	63,69
	van lage kwaliteit	86,15	76,15
1002 00 00	Rogge	79,55	69,55
1003 00 10	Gerst, zaaigoed	79,55	69,55
1003 00 90	Gerst, niet bestemd voor zaaidoeleinden ⁽³⁾	79,55	69,55
1005 10 90	Maïs, zaaigoed, andere dan hybriden	96,75	86,75
1005 90 00	Maïs, andere dan zaaigoed ⁽³⁾	96,75	86,75
1007 00 90	Graansorgho, andere dan hybriden bestemd voor zaaidoeleinden	79,55	69,55

⁽¹⁾ Voor harde (durum)tarwe die niet voldoet aan de in bijlage I van Verordening (EG) nr. 1249/96 bedoelde minimumkwaliteit voor harde tarwe van gemiddelde kwaliteit, geldt het invoerrecht dat is vastgesteld voor zachte tarwe van lage kwaliteit.

⁽²⁾ Voor producten die via de Atlantische Oceaan of het Suezkanaal in de Gemeenschap worden aangevoerd (artikel 2, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1249/96) komt de importeur in aanmerking voor een verlaging van het invoerrecht met:

— 3 EUR/ton, als de loshaven aan de Middellandse Zee ligt, of

— 2 EUR/ton, als de loshaven in Ierland, het Verenigd Koninkrijk, Denemarken, Zweden, Finland of aan de Atlantische kust van het Iberisch Schiereiland ligt.

⁽³⁾ De importeur komt in aanmerking voor een forfaitaire verlaging van het invoerrecht met 14 of 8 EUR/ton, als aan de in artikel 2, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1249/96 vastgestelde voorwaarden is voldaan.

BIJLAGE II

Berekeningselementen

(periode van 30 september tot en met 8 oktober 1999)

1. Gemiddelden over de twee weken vóór de dag van de vaststelling:

Beursnoteringen	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Product (eiwitgehalte bij 12 % vocht)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	van gemiddelde kwaliteit (*)	US barley 2
Notering (EUR/ton)	117,94	99,96	90,91	79,57	136,46 (**)	126,46 (**)	89,29 (**)
Golf-premie (EUR/ton)	—	6,83	3,43	4,30	—	—	—
Grote-Merenpremie (EUR/ton)	9,43	—	—	—	—	—	—

(*) Een korting („discount”) van 10 EUR per ton (artikel 4, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1249/96).

(**) Fob Duluth.

2. Vrachttarieven/kosten: Golf van Mexico — Rotterdam: 14,25 EUR/ton; Grote Meren — Rotterdam: 25,90 EUR/ton.

3. Subsidies bedoeld in artikel 4, lid 2, derde alinea, van Verordening (EG) nr. 1249/96: 0,00 EUR/ton (HRW2)
0,00 EUR/ton (SRW2).

VERORDENING (EG) Nr. 2157/1999 VAN DE EUROPESE CENTRALE BANK

van 23 september 1999

met betrekking tot de bevoegdheid van de Europese Centrale Bank om sancties op te leggen

(ECB/1999/4)

DE RAAD VAN BESTUUR VAN DE EUROPESE CENTRALE BANK,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap (hierna aangeduid als het „Verdrag”), inzonderheid artikel 110, lid 3; de Statuten van het Europees Stelsel van centrale banken en van de Europese Centrale Bank (hierna aangeduid als de „Statuten”), inzonderheid de artikelen 34.3 en 19.1; en Verordening (EG) nr. 2532/98 van de Raad van 23 november 1998 met betrekking tot de bevoegdheid van de Europese Centrale Bank om sancties op te leggen ⁽¹⁾ (hierna aangeduid als de „Verordening van de Raad”), inzonderheid artikel 6, lid 2,

- (1) Overwegende dat deze verordening, overeenkomstig artikel 34.3 van de Statuten in samenhang met artikel 43.1 van de Statuten, punt 8 van protocol nr. 25 betreffende enkele bepalingen met betrekking tot het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en punt 2 van protocol nr. 26 betreffende enkele bepalingen inzake Denemarken, geen rechten verleent noch verplichtingen oplegt aan niet-deelnemende lidstaten;
- (2) Overwegende dat in de verordening van de Raad is vastgelegd binnen welke grenzen en onder welke voorwaarden de Europese Centrale Bank (ECB) gerechtigd is ondernemingen boeten of dwangsommen op te leggen bij niet-naleving van de verplichtingen krachtens haar verordeningen en beschikkingen;
- (3) Overwegende dat artikel 6, lid 2, van de verordening van de Raad aan de ECB de regelgevende bevoegdheid toekent regelingen vast te stellen voor de toepassing van sancties overeenkomstig de verordeningen van de Raad;
- (4) Overwegende dat andere verordeningen van de Raad of van de ECB kunnen voorzien in specifieke sancties op specifieke gebieden en dat daarin voor wat betreft de beginselen en procedures met betrekking tot de toepassing van deze sancties, naar deze verordening kan worden verwezen;
- (5) Overwegende dat bij het uitvoeren van de procedure ter bepaling van de sanctie die van toepassing is, de ECB de procedurele rechten van derden zo veel mogelijk in acht dient te nemen, overeenkomstig de algemene beginselen van het recht en de jurisprudentie van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen dienaangaande, in het bijzonder de bestaande jurisprudentie betreffende de onderzoeksbevoegdheden van de Europese Commissie op het terrein van mededinging;
- (6) Overwegende dat er geen juridische belemmering bestaat voor de uitwisseling van informatie binnen het Europees Stelsel van centrale banken (ESCB) met betrekking tot de vaststelling van een geval van niet-naleving van verordeningen of beschikkingen van de ECB;
- (7) Overwegende dat het beginsel van *ne bis in idem* in acht genomen moet worden met betrekking tot de instelling van een niet-nalevingsprocedure;
- (8) Overwegende dat de regels met betrekking tot de bevoegdheden van de ECB en de bevoegde nationale centrale bank in het kader van de niet-nalevingsprocedure zorg moeten dragen voor de doeltreffende uitvoering van een diepgaand onderzoek van de vermeende niet-naleving, en tegelijkertijd zoveel mogelijk het recht van verweer van de betrokken onderneming en het vertrouwelijke karakter van de niet-nalevingsprocedure dienen te waarborgen;
- (9) Overwegende dat de bijstand van de autoriteiten van de lidstaten vereist kan zijn om zorg te dragen voor de doeltreffende uitoefening van de bevoegdheden van de ECB en van de bevoegde nationale centrale bank om de niet-nalevingsprocedure uit te voeren;
- (10) Overwegende dat de betrokken onderneming het recht heeft gehoord te worden zodra de eventuele onderzoeksfase van de niet-nalevingsprocedure is afgerond en zodra zij de feitelijke resultaten van het onderzoek en de mededeling van punten van bezwaar heeft ontvangen;
- (11) Overwegende dat een niet-nalevingsprocedure wordt uitgevoerd met inachtneming van de beginselen van vertrouwelijkheid en van het beroepsgeheim; overwegende dat de vertrouwelijkheid of het beroepsgeheim geen invloed mag hebben op het recht van verweer van de betrokken onderneming;
- (12) Overwegende dat een besluit over een geval van niet-naleving onderworpen kan zijn aan een nadere toetsing door de Raad van bestuur van de ECB; overwegende dat de procedurele voorwaarden waaronder deze nadere toetsing plaatsvindt, moeten worden vastgelegd;
- (13) Overwegende dat de ECB, omwille van de doorzichtigheid en de doeltreffendheid van haar bevoegdheden tot het opleggen van sancties, kan besluiten haar definitieve besluiten met betrekking tot sancties of enige informatie die daarmee verband houdt te publiceren; overwegende dat, gezien de specifieke kenmerken van financiële markten, de publicatie van een besluit tot het opleggen van een sanctie een uitzonderlijke maatregel is die door de ECB slechts wordt genomen na grondige afweging van de omstandigheden van het specifieke geval, de waarschijnlijke gevolgen van een dergelijke beslissing voor de reputatie van de betrokken onderneming en de gerechtvaardigde zakelijke belangen van de betrokken onderneming; overwegende dat bij een dergelijk besluit tot publicatie het beginsel van non-discriminatie in acht moet worden genomen en gelijkwaardige concurrentievoorwaarden moeten worden gegarandeerd; overwegende dat in dit verband overleg met de betrokken

⁽¹⁾ PB L 318 van 27.11.1998, blz. 4.

toezichthoudende autoriteiten wenselijk is alvorens het besluit tot publicatie wordt genomen; overwegende dat de publicatie van een besluit tot het opleggen van een sanctie in elk geval geen informatie van vertrouwelijke aard mag bevatten;

- (14) Overwegende dat een besluit tot het opleggen van een geldelijke verplichting ten uitvoer dient te worden gelegd overeenkomstig artikel 256 van het Verdrag; overwegende dat de nationale centrale banken bevoegd kunnen zijn alle daartoe noodzakelijke maatregelen te nemen;
- (15) Overwegende dat het, omwille van een deugdelijke en doelmatige toepassing, wenselijk lijkt om te voorzien in een vereenvoudigde niet-nalevingsprocedure voor de bestraffing van lichte gevallen van niet-naleving;
- (16) Overwegende dat deze verordening van toepassing is op gevallen van niet-naleving zoals bedoeld in artikel 7, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2531/98 van de Raad van 23 november 1998 met betrekking tot de toepassing van reserveverplichtingen door de Europese Centrale Bank ⁽¹⁾ (hierna aangeduid als de „Verordening van de Raad betreffende reserveverplichtingen”), binnen de grenzen en onder de voorwaarden zoals vastgelegd in hetzelfde artikel 7, lid 2; overwegende dat de specifieke kenmerken van gevallen van niet-naleving van de reserveverplichtingen zoals vastgelegd in artikel 7, lid 1, van de Verordening van de Raad betreffende reserveverplichtingen, aanleiding geven tot de invoering van een specifiek wettelijk kader dat voorziet in een snelle procedure voor het opleggen van sancties zonder daarbij de rechten van verweer van de betrokken onderneming te schenden;
- (17) Overwegende dat de ECB, bij de uitoefening van de bevoegdheden zoals vastgelegd in artikel 7 van Verordening (EG) nr. 2533/98 van de Raad van 23 november 1998 met betrekking tot het verzamelen van statistische gegevens door de Europese Centrale Bank ⁽²⁾, overeenkomstig de verordening van de Raad en deze verordening dient te handelen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Definities

Voor de toepassing van deze verordening wordt onder de term „bevoegde nationale centrale bank” verstaan de nationale centrale bank van de lidstaat in wiens rechtsgebied de vermeende niet-naleving zich heeft voorgedaan. Andere gebruikte termen hebben dezelfde betekenis als gedefinieerd in artikel 1 van de verordening van de Raad.

Artikel 2

Instelling van een niet-nalevingsprocedure

1. Tegen een en dezelfde onderneming kan op grond van dezelfde feiten slechts één niet-nalevingsprocedure worden ingesteld. Het besluit om al dan niet een niet-nalevingsproce-

dure in te stellen, wordt door de Directie van de ECB of door de bevoegde nationale centrale bank dan ook pas genomen nadat zij elkaar hebben ingelicht en met elkaar hebben overlegd.

2. Voorafgaand aan een besluit om een niet-nalevingsprocedure in te stellen, kan de ECB en/of de bevoegde nationale centrale bank, de betrokken onderneming om informatie verzoeken met betrekking tot de vermeende niet-naleving.

3. De Directie van de ECB of, in voorkomende gevallen, de bevoegde nationale centrale bank, zijn gerechtigd elkaar op verzoek bijstand te verlenen en samen te werken bij het uitvoeren van de niet-nalevingsprocedure, in het bijzonder door het verstrekken van alle informatie die van belang kan worden geacht.

4. Tenzij de betrokken partijen anders overeenkomen, geschiedt alle verkeer tussen de ECB of, in voorkomende gevallen, de bevoegde nationale centrale bank, en de betrokken onderneming in de officiële Gemeenschapstaal (of in een van de officiële Gemeenschapstalen) van de lidstaat in wiens rechtsgebied de vermeende niet-naleving zich heeft voorgedaan.

Artikel 3

Bevoegdheden van de ECB en de bevoegde nationale centrale bank

1. De bevoegdheden die de verordening van de Raad toekent aan de ECB en de bevoegde nationale centrale bank met betrekking tot de uitvoering van het onderzoek, omvatten, met als doel het verkrijgen van alle informatie die verband houdt met de vermeende niet-naleving, het recht om enigerlei stukken op te sporen alsmede het recht om huiszoeking te doen zonder voorafgaande kennisgeving aan de betrokken onderneming.

2. Personeelsleden van de ECB of, in voorkomende gevallen, van de bevoegde nationale centrale bank, die krachtens hun respectieve interne regels bevoegd zijn om ten kantore van de betrokken onderneming informatie op te sporen, oefenen deze bevoegdheid uit op vertoning van een formele schriftelijke volmacht die krachtens hun respectieve interne regels is verstrekt.

3. In een verzoek dat op grond van de bevoegdheden van de ECB of, in voorkomende gevallen, de bevoegde nationale centrale bank, aan de betrokken onderneming wordt gedaan, wordt het voorwerp en het doel van het onderzoek nauwkeurig omschreven.

Artikel 4

Bijstand van de autoriteiten van de lidstaten

1. Bij wijze van voorzorg kan door de ECB of, in voorkomende gevallen, de bevoegde nationale centrale bank, de bijstand van de autoriteiten van de lidstaten worden ingeroepen.

2. Bij de beoordeling van de noodzaak tot onderzoek kan geen enkele autoriteit van een lidstaat in de plaats treden van de ECB of, in voorkomende gevallen, de bevoegde nationale centrale bank.

⁽¹⁾ PB L 318 van 27.11.1998, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 318 van 27.11.1998, blz. 8.

*Artikel 5***Mededeling van punten van bezwaar**

1. De ECB of, in voorkomende gevallen, de bevoegde nationale centrale bank, stelt de betrokken onderneming schriftelijk in kennis van de feitelijke resultaten van elk gehouden onderzoek en van de punten van bezwaar tegen de betrokken onderneming, voordat een besluit wordt genomen met betrekking tot het opleggen van een sanctie.

2. Bij de mededeling van punten van bezwaar stelt de ECB of, in voorkomende gevallen, de bevoegde nationale centrale bank, een termijn vast waarbinnen de betrokken onderneming haar mening over de geuite punten van bezwaar schriftelijk kenbaar kan maken aan de ECB of, in voorkomende gevallen, de bevoegde nationale centrale bank, onverminderd de mogelijkheid om aan deze mening uiting te geven tijdens een hoorzitting, indien daarom in haar schriftelijke reactie is verzocht. Deze termijn bedraagt ten minste 30 werkdagen en vangt aan op het tijdstip van ontvangst van de in bovenstaand lid 1 bedoelde inkenningsstelling.

3. Naar aanleiding van de reactie van de betrokken onderneming besluit de ECB of, in voorkomende gevallen, de bevoegde nationale centrale bank, om al dan niet nader onderzoek uit te voeren om eventuele onduidelijkheden op te helderen. Een aanvullende mededeling van punten van bezwaar krachtens bovenstaand lid 1 wordt slechts aan de betrokken onderneming toegezonden indien het nadere onderzoek door de ECB of, in voorkomende gevallen, de bevoegde nationale centrale bank, erin resulteert dat de betrokken onderneming nieuwe feiten ten laste worden gelegd of dat de bewijselementen der omstreden gevallen van niet-naleving worden gewijzigd.

4. De ECB neemt bij haar besluit tot het opleggen van een sanctie uitsluitend die punten van bezwaar in aanmerking waarvan de betrokken onderneming overeenkomstig bovenstaand lid 1 in kennis is gesteld en met betrekking waartoe de onderneming in de gelegenheid is gesteld haar mening kenbaar te maken.

*Artikel 6***Rechten en verplichtingen van de betrokken onderneming**

1. De betrokken onderneming werkt in de onderzoeksfase van een niet-nalevingsprocedure samen met de ECB of, in voorkomende gevallen, de bevoegde nationale centrale bank. De betrokken onderneming heeft in het bijzonder het recht alle documenten, boeken of archiefstukken, of kopieën of uittreksels daarvan, te overleggen, en alle gewenste schriftelijke en mondelinge toelichtingen te verschaffen.

2. Het belemmeren, niet naleven of niet uitvoeren door de betrokken onderneming van verplichtingen die door de ECB of, in voorkomende gevallen, door de bevoegde nationale centrale bank, bij de uitoefening van hun rechten krachtens de niet-nalevingsprocedure zijn opgelegd, kunnen voldoende reden zijn om een niet-nalevingsprocedure uit hoofde van deze verordening in te stellen en kunnen grond zijn voor het opleggen van boeten of dwangsommen.

3. De betrokken onderneming heeft gedurende de niet-nalevingsprocedure recht op juridische bijstand en vertegenwoordiging.

4. Zodra de betrokken onderneming overeenkomstig bovenstaand artikel 5, lid 1, is ingelicht, heeft zij recht op inzage van de documenten en andere materialen die door de ECB of, in voorkomende gevallen, de bevoegde nationale centrale bank, zijn verzameld en waarop het bewijs van de vermeende niet-naleving is gebaseerd.

5. In het geval dat de betrokken onderneming in haar schriftelijke reactie verzoekt om tevens te worden gehoord tijdens een hoorzitting, dan wordt deze, op de vastgestelde datum, gehouden door de daartoe door de ECB of, in voorkomende gevallen, de bevoegde nationale centrale bank, benoemde personen. Hoorzittingen vinden plaats ten kantore van de ECB of, in voorkomende gevallen, de bevoegde nationale centrale bank. Hoorzittingen zijn niet openbaar. Personen worden afzonderlijk gehoord of in aanwezigheid van andere daartoe uitgenodigden. De betrokken onderneming kan, binnen redelijke grenzen, aan de ECB of, in voorkomende gevallen, de bevoegde nationale centrale bank, het voorstel doen personen te horen die enig aspect van haar schriftelijke reactie zouden kunnen bevestigen.

6. De essentie van de door iedere gehoorde persoon afgelegde verklaringen wordt vastgelegd in notulen, die door deze persoon voor wat zijn of haar eigen verklaringen betreft worden gelezen en goedgekeurd.

7. Informatie en verzoeken tot het bijwonen van hoorzittingen van de ECB of, in voorkomende gevallen, de bevoegde nationale centrale bank, worden aan de geadresseerden toegezonden per aangetekende post met ontvangstbevestiging, of worden per bode overhandigd tegen verstrekking van een ontvangstbewijs.

*Artikel 7***Vertrouwelijkheid van de niet-nalevingsprocedure**

1. Een niet-nalevingsprocedure wordt uitgevoerd met inachtneming van de beginselen van vertrouwelijkheid en van het beroepsgeheim.

2. Onverminderd lid 4 van bovenstaand artikel 6, krijgt de betrokken onderneming geen inzage in documenten of andere materialen in het bezit van de ECB of, in voorkomende gevallen, de bevoegde nationale centrale bank, die vertrouwelijk worden geacht ten aanzien van derden of de ECB of, in voorkomende gevallen, de bevoegde nationale centrale bank. Dit betreft in het bijzonder documenten of andere materialen die informatie bevatten met betrekking tot de zakelijke belangen van andere ondernemingen, of interne documenten van de ECB of, in voorkomende gevallen, de bevoegde nationale centrale bank, of van andere communautaire instellingen of organen, of van andere nationale centrale banken, zoals aantekeningen, ontwerpversies en andere werkdocumenten.

*Artikel 8***Toetsing van het besluit door de Raad van bestuur van de ECB**

1. De Raad van bestuur van de ECB kan de betrokken onderneming, de directie van de ECB en/of de bevoegde nationale centrale bank, verzoeken aanvullende informatie te verstrekken.

2. De Raad van bestuur van de ECB stelt een termijn vast waarbinnen deze informatie dient te worden verstrekt, welke termijn minimaal tien werkdagen bedraagt.

Artikel 9

Tenuitvoerlegging van het besluit

1. Zodra het besluit tot het opleggen van een sanctie definitief is geworden, kan de Raad van bestuur van de ECB besluiten, na overleg met de betrokken nationale toezichthoudende autoriteiten, het besluit of enige informatie die daarmee verband houdt, te publiceren in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*. Bij een dergelijk besluit tot publicatie wordt rekening gehouden met het gerechtvaardigde belang van de betrokken onderneming haar zakelijke belangen te beschermen, alsmede met enig ander individueel belang.

2. In het besluit van de ECB wordt vermeld op welke wijze betaling van de sanctie dient te geschieden.

3. De ECB kan de bevoegde nationale centrale bank in wier rechtsgebied de sanctie ten uitvoer zal worden gelegd, verzoeken alle daartoe noodzakelijke maatregelen te treffen.

4. De nationale centrale banken brengen aan de ECB verslag uit over de tenuitvoerlegging van de sanctie.

5. De ECB slaat alle informatie met betrekking tot de vaststelling en de tenuitvoerlegging van de sanctie op in een dossier, dat ten minste vijf jaar vanaf de datum waarop het besluit tot het opleggen van de sanctie definitief wordt, moet worden bewaard. Om de ECB hiertoe in staat te stellen, doet de bevoegde nationale centrale bank alle in haar bezit zijnde originele documentatie en materialen met betrekking tot de niet-nalevingsprocedure aan de ECB toekomen.

Artikel 10

Vereenvoudigde procedure voor lichte gevallen van niet-naleving

1. In geval van een licht geval van niet-naleving, kan de directie van de ECB besluiten een vereenvoudigde niet-nalevingsprocedure toe te passen. De sanctie die kan worden opgelegd krachtens deze procedure is ten hoogste 25 000 EUR.

2. De vereenvoudigde procedure omvat de volgende stappen:

- de directie van de ECB stelt de betrokken onderneming in kennis van de vermeende niet-naleving;
- de inkennisstelling bevat alle feiten die het bewijs vormen voor de vermeende niet-naleving en de bijbehorende sanctie;
- de inkennisstelling stelt de betrokken onderneming op de hoogte van het feit dat de vereenvoudigde procedure wordt toegepast en van haar recht tegen deze procedure bezwaar te maken binnen tien werkdagen na ontvangst van de inkennisstelling; en
- indien bezwaar wordt gemaakt binnen de in c) hierboven vastgelegde tijdslimiet, wordt de niet-nalevingsprocedure geacht te zijn ingesteld en begint, vanaf het verstrijken van de in c) hierboven vastgelegde tijdslimiet, de termijn van 30 werkdagen waarbinnen het mogelijk is het recht gehoord te

worden uit te oefenen. Indien geen bezwaar wordt gemaakt binnen de in c) hierboven vastgelegde tijdslimiet, wordt het besluit van de directie van de ECB met betrekking tot het opleggen van een sanctie definitief.

3. Dit artikel laat onverlet de procedure die wordt toegepast in geval van niet-naleving van de reserveverplichtingen, zoals vastgelegd in artikel 11 van deze verordening.

Artikel 11

Procedure in geval van niet-naleving van de reserveverplichtingen

1. In geval van niet-naleving zoals bedoeld in artikel 7, lid 1, van de verordening van de Raad betreffende reserveverplichtingen, zijn artikel 2, leden 1 en 3, de artikelen 3, 4 en 5, en artikel 6, met uitzondering van lid 3, van deze verordening niet van toepassing. De in artikel 8, lid 2, bedoelde termijn wordt teruggebracht tot vijf werkdagen.

2. De directie van de ECB kan de criteria die zij hanteert voor het toepassen van de sancties zoals vastgelegd in artikel 7, lid 1, van de verordening van de Raad betreffende reserveverplichtingen formuleren en bekendmaken. De desbetreffende criteria kunnen worden gepubliceerd door middel van een mededeling in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

3. Voordat enige sanctie overeenkomstig artikel 7, lid 1, van de verordening van de Raad betreffende reserveverplichtingen wordt opgelegd, stelt de directie van de ECB of, namens haar, de bevoegde nationale centrale bank, de betrokken onderneming in kennis van de vermeende niet-naleving en van de bijbehorende sanctie. In deze inkennisstelling worden alle relevante feiten ter zake van de vermeende niet-naleving opgenomen en wordt de betrokken onderneming tevens medegedeeld dat, tenzij zij bezwaar aantekent, de sanctie geacht wordt bij besluit van de directie van de ECB te zijn opgelegd.

4. Na ontvangst van de inkennisstelling krijgt de betrokken onderneming vijf werkdagen om hetzij

- de vermeende niet-naleving te erkennen en akkoord te gaan met de betaling van de gespecificeerde sanctie, in welk geval de niet-nalevingsprocedure geacht wordt beëindigd te zijn; hetzij
- enige schriftelijke informatie te overleggen, toelichtingen te verschaffen of bezwaren in te dienen die relevant geacht kunnen worden voor een besluit over het al dan niet opleggen van de sanctie. De betrokken onderneming kan ook relevante documenten bijvoegen ter staving van de inhoud van haar reactie. De bevoegde nationale centrale bank stuurt het dossier zonder onnodig tijdverlies door naar de directie van de ECB, die vervolgens besluit of zij al dan niet een sanctie oplegt.

5. Indien de betrokken onderneming niet binnen de vastgestelde termijn schriftelijk bezwaar aantekent, wordt de sanctie geacht bij besluit van de directie van de ECB te zijn opgelegd. Nadat het besluit overeenkomstig de bepalingen van de verordening van de Raad definitief is geworden, wordt het in de inkennisstelling gespecificeerde bedrag van de sanctie aan de betrokken onderneming in rekening gebracht.

6. In de situaties zoals bedoeld in bovenstaand lid 4, eerste streepje, en lid 5, stelt de ECB of, in voorkomende gevallen, de bevoegde nationale centrale bank namens de ECB, de betrokken toezichhoudende autoriteiten schriftelijk in kennis.

Artikel 12

Termijnen

1. Onverminderd artikel 4 van de verordening van de Raad, gaan de in deze verordening bedoelde termijnen in na de dag van ontvangst of overhandiging per bode van een communicatie. Enige communicatie van de betrokken onderneming moet zijn ontvangen door de geadresseerde dan wel zijn verzonden per aangetekende post, voordat de desbetreffende termijn is verstreken.

2. Indien de termijn op een zaterdag, zondag of officiële feestdag verstrijkt, wordt deze verlengd tot en met de volgende werkdag.

3. Voor de toepassing van deze verordening gelden als officiële feestdagen voor de ECB die dagen die in de bijlage bij deze verordening zijn opgenomen, terwijl voor de nationale centrale banken die officiële feestdagen gelden die in het respectieve grondgebied van de betrokken lidstaat wettelijk als zodanig zijn vastgesteld. De term „werkdag” zal dienovereenkomstig worden opgevat. Indien nodig werkt de ECB de bijlage bij deze verordening bij.

Gedaan te Frankfurt am Main, 23 september 1999.

Namens de Raad van bestuur van de ECB

Willem F. DUISENBERG

President

*BIJLAGE (indicatief)***Overzicht van officiële feestdagen (zoals bedoeld in lid 3 van artikel 12)**

Voor de ECB gelden de volgende officiële feestdagen:

Nieuwjaarsdag	1 januari
Carnavalsdinsdag (½ dag)	datum wisselt
Goede Vrijdag	datum wisselt
Tweede Paasdag	datum wisselt
Dag van de Arbeid	1 mei
Gedenkdag van de Verklaring van Robert Schuman	9 mei
Hemelvaartsdag	datum wisselt
Tweede Pinksterdag	datum wisselt
Sacramentsdag	datum wisselt
Dag van de Duitse hereniging	3 oktober
Allerheiligen	1 november
Kerstavond	24 december
Eerste Kerstdag	25 december
Tweede Kerstdag	26 december
Oudejaarsdag	31 december
